II

(Незаконодателни актове)

РЕГЛАМЕНТИ

ДЕЛЕГИРАН РЕГЛАМЕНТ (ЕС) 2017/1259 НА КОМИСИЯТА

от 19 юни 2017 година

за замяна на приложения I, II, III и IV към Регламент (ЕО) № 861/2007 на Европейския парламент и на Съвета за създаване на европейска процедура за искове с малък материален интерес

ЕВРОПЕЙСКАТА КОМИСИЯ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз,

като взе предвид Регламент (ЕО) № 861/2007 на Европейския парламент и на Съвета от 11 юли 2007 г. за създаване на европейска процедура за искове с малък материален интерес ([1]), и по-специално член 26 от него,

като има предвид, че:

(1) В приложенията към Регламент (ЕО) № 861/2007 са установени формулярите, които трябва да се използват, за да се улесни неговото прилагане.

(2) Регламент (ЕО) № 861/2007 бе изменен с Регламент (ЕС) 2015/2421 на Европейския парламент и на Съвета ([2]). Въведените промени в европейската процедура за искове с малък материален интерес следва да бъдат отразени във формулярите в приложенията. От съображения за яснота е подходящо целите приложения да бъдат заменени.

(3) Тъй като измененията на Регламент (ЕО) № 861/2007 ще започнат да се прилагат на 14 юли 2017 г., настоящият регламент следва да влезе в сила на 14 юли 2017 г.

(4) В съответствие с член 3 и член 4а, параграф 1 от Протокол № 21 относно позицията на Обединеното кралство и Ирландия по отношение на пространството на свобода, сигурност и правосъдие, приложен към Договора за Европейския съюз и към Договора за функционирането на Европейския съюз, Обединеното кралство и Ирландия са нотифицирали желанието си да участват в приемането и прилагането на Регламент (ЕО) № 861/2007 и на Регламент (ЕС) 2015/2421 и поради това са обвързани от настоящия регламент.

(5) *В съответствие с членове 1 и 2 от Протокол № 22 относно позицията на Дания, приложен към* Договора за Европейския съюз *и към* Договора за функционирането на Европейския съюз, *Дания не участва в приемането на настоящия регламент и не е обвързана от него, нито от неговото прилагане.*

(6) Поради това е необходимо приложения I — IV към Регламент (ЕО) № 861/2007 да бъдат заменени,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

Член 1

Приложения I, II, III и IV към Регламент (ЕО) № 861/2007 се заменят с текста в приложението към настоящия регламент.

([1]) ОВ L 199, 31.7.2007 г., стр. 1.

([2]) Регламент (ЕС) 2015/2421 на Европейския парламент и на Съвета от 16 декември 2015 г. за изменение на Регламент (ЕО) № 861/2007 за създаване на европейска процедура за искове с малък материален интерес и Регламент (ЕО) № 1896/2006 за създаване на процедура за европейска заповед за плащане (ОВ L 341, 24.12.2015 г., стр. 1).

Член 2

Настоящият регламент влиза в сила на 14 юли 2017 г.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко в държавите членки в съответствие с Договорите.

Съставено в Брюксел на 19 юни 2017 година.

За Комисията

Председател

Jean-Claude JUNCKER

ПРИЛОЖЕНИЕ

„ПРИЛОЖЕНИЕ I

ЕВРОПЕЙСКА ПРОЦЕДУРА ЗА ИСКОВЕ С МАЛЪК МАТЕРИАЛЕН ИНТЕРЕС

ФОРМУЛЯР А

ИСКОВ ФОРМУЛЯР

(Член 4, параграф 1 от Регламент (ЕО) № 861/2007 на Европейския парламент и на Съвета за създаване на европейска процедура за искове с малък материален интерес)

Дело номер (*):

Получен в съда/правораздавателния орган на: ____/___ / _____ (*)

(*) Попълва се от съда/правораздавателния орган

ВАЖНА ИНФОРМАЦИЯ

МОЛЯ, ПРОЧЕТЕТЕ ИНСТРУКЦИИТЕ В НАЧАЛОТО НА ВСЕКИ РАЗДЕЛ — ТЕ ЩЕ ВИ ПОМОГНАТ ДА ПОПЪЛНИТЕ ТОЗИ ФОРМУЛЯР

Помощ при попълване на формуляра

Можете да ползвате помощ при попълване на настоящия формуляр. За да разберете как да получите такава помощ, можете да прочетете информацията, предоставена от държавите членки и публикувана на уебсайта на Европейския съдебен атлас по граждански и търговски дела, достъпен на Европейския портал за електронно правосъдие на адрес: https://e-justice.europa.eu/content_small_claims-354-bg.do Моля, обърнете внимание, че тази помощ не включва нито правна помощ — за правна помощ трябва да се подаде съответна молба съгласно националното право — нито правна преценка на случая Ви.

Език

Попълнете този формуляр на езика на съда/правораздавателния орган, до който изпращате своята молба. Моля, обърнете внимание, че формулярът е достъпен на всички официални езици на институциите на Европейския съюз на Европейския портал за електронно правосъдие https://e-justice.europa.eu/content_small_claims_forms-177-en.do Това може да Ви помогне при попълването на формуляра на необходимия език.

Подкрепящи документи

Моля, обърнете внимание, че исковият формуляр следва да бъде придружен, ако е необходимо, от съответните подкрепящи документи. Това обаче не ви възпрепятства да внесете, ако е необходимо, допълнителни доказателства по време на процедурата.

Екземпляри от исковия формуляр и ако е уместно, от подкрепящите документи, ще бъдат връчени на ответника. Ответникът ще има възможност да внесе отговор на иска.

1. *Съд/правораздавателен орган*

В това поле следва да посочите съда/правораздавателния орган, пред който завеждате иска. Когато решавате кой съд/правораздавателен орган да изберете, трябва да вземете предвид и основанието за компетентността на този съд/правораздавателен орган. Неизчерпателен списък на възможни основания за компетентност е включен в раздел 4. Ако желаете, можете да използвате специалната функция за търсене, достъпна на Европейския портал за електронно правосъдие, за да намерите подробна информация (адрес, телефонен номер и т.н.) за компетентния съд:

https://e-justice.europa.eu/content_small_claims-354-bg.do

1. *В кой съд/правораздавателен орган завеждате иска си?*

1.1. Наименование:

1.2. Улица и номер/пощенска кутия:

1.3. Град и пощенски код:

1.4. Държава:

2. *Ищец*

В това поле трябва да се идентифицирате като ищец и да идентифицирате представителя си, ако имате такъв. Моля, обърнете внимание, че не е задължително да бъдете представляван/а от адвокат или друг юрист.

В някои държави може да не е достатъчно да посочите пощенска кутия като адрес, ето защо следва да добавите името на улицата заедно с номер и пощенски код. Ако не го направите, документът може да не бъде връчен.

Ако имате личен идентификационен номер, даден от органите на държава членка, би било полезно да го предоставите. Ако нямате такъв номер, би било полезно да предоставите номера на Вашия паспорт или документ за самоличност, ако разполагате с такъв. Ако действате от името на юридическо лице или някакво образувание, притежаващо правосубектност, би било полезно да предоставите съответен регистрационен номер.

Под „Други данни“ можете да посочите допълнителна информация, която помага да бъдете идентифициран/а, например вашата дата на раждане, професия или длъжност в дружеството.

Когато ищците са повече от един, моля, използвайте допълнителни листове.

2. *Данни за ищеца*
2.1. Фамилия, собствено име/наименование на дружество или организация:
2.2. Личен идентификационен номер или номер на паспорта/регистрационен номер (*)
2.3. Улица и номер/пощенска кутия:
2.4. Град и пощенски код:
2.5. Държава:
2.6. Телефон (*):
2.7. Електронна поща (*):
2.8. Представител на ищеца, ако има такъв, и данни за контакт (*):
2.9. Други данни (*):

3. *Ответник*

В това поле следва да посочите ответника и неговия представител, ако е известен. Моля, обърнете внимание, че не е задължително ответникът да бъде представляван от адвокат или друг юрист.

В някои държави може да не е достатъчно да посочите пощенска кутия като адрес, ето защо следва да добавите името на улицата заедно с номер и пощенски код. Ако не го направите, документът може да не бъде връчен.

Ако знаете личен идентификационен номер, даден на ответника от органите на държава членка, би било полезно да го предоставите. Вместо този номер или в допълнение към него би било полезно да предоставите номера на паспорта или на документа за самоличност на ответника, ако разполагате с него. Ако ответникът е юридическо лице или някакво образувание, притежаващо правосубектност, би било полезно да предоставите съответния регистрационен номер на ответника, ако го знаете.

Под „Други данни“ можете да посочите допълнителна информация, която помага да бъде идентифицирано лицето, например дата на раждане, професия или длъжност в дружеството. Ако ответниците са повече от един, моля, използвайте допълнителни листове.

3. *Данни за ответника*
3.1. Фамилия, собствено име/наименование на дружество или организация:
3.2. Личен идентификационен номер или номер на паспорта/регистрационен номер
3.3. Улица и номер/пощенска кутия:

(*) По избор.

3.4. Град и пощенски код:

3.5. Държава:

3.6. Телефон (*):

3.7. Електронна поща (*):

3.8. Представител на ответника, ако е известен, и данни за контакт (*):

3.9. Други данни (*):

4. *Компетентност*

Вашата молба трябва да бъде подадена в съда/правораздавателния орган, който е компетентен да я разгледа. Съдът/правораздавателният орган трябва да е компетентен съгласно правилата на Регламент (ЕС) № 1215/2012 на Европейския парламент и на Съвета ([1]).

Този раздел включва неизчерпателен списък на възможни основания за компетентност.

Информация за правилата за компетентност може да бъде намерена на уебсайта на Европейския съдебен атлас на адрес: https://e-justice.europa.eu/content_brussels_i_regulation_recast-350-bg.do?init=true

На адрес http://ec.europa.eu/civiljustice/glossary/glossary_bg.htm можете да намерите обяснения на някои от използваните правни термини.

4. *На какво основание смятате, че съдът/правораздавателният орган е компетентен?*

4.1. Местоживеене на ответника ☐

4.2. Местоживеене на потребителя ☐

4.3. По дела, свързани със застраховане — местоживеене на притежателя на полицата, застрахованото лице или третото ползващо се лице. ☐

4.4. Място на изпълнение на въпросното задължение ☐

4.5. Място на вредоносното събитие ☐

4.6. Място, където се намира недвижимият имот ☐

4.7. Споразумение между страните за избор на съд/правораздавателен орган ☐

4.8. Друго (моля уточнете) _____

5. *Презграничен характер на делото*

За да се използва европейската процедура за искове с малък материален интерес, делото трябва да е с презграничен характер. Делото е с презграничен характер, ако поне една от страните е с местоживеене или обичайно пребиваване в държава членка, различна от държавата членка на сезирания съд/правораздавателен орган.

(*) По избор.

([1]) Регламент (ЕС) № 1215/2012 на Европейския парламент и на Съвета от 12 декември 2012 година относно компетентността, признаването и изпълнението на съдебни решения по граждански и търговски дела (ОВ L 351, 20.12.2012 г., стр. 1).

5.	*Презграничен характер на делото*	
5.1.	Държава по местоживеене или обичайно пребиваване на ищеца:	_____
5.2.	Държава по местоживеене или обичайно пребиваване на ответника:	_____
5.3.	Държава членка на съда/правораздавателния орган:	_____

6. *Банкови данни (по избор):*

В поле 6.1 можете да информирате съда/правораздавателния орган за начина, по който възнамерявате да заплатите таксата за исковата молба. Моля, обърнете внимание, че е възможно не всички начини да са допустими в съда/правораздавателния орган, до който изпращате молбата си. Следва да проверите кои начини за плащане са приетите от съда/правораздавателния орган. Можете да направите това, като проверите информацията, предоставена от съответните държави членки и публикувана на уебсайта на Европейския съдебен атлас по граждански и търговски дела, достъпен на Европейския портал за електронно правосъдие на адрес https://e-justice.europa.eu/content_small_claims-354-bg.do или като се свържете със съответния съд/правораздавателен орган. По същия начин можете да откриете повече информация относно размера на съдебната такса, която ще трябва да платите.

Ако изберете да платите с кредитна карта или да позволите на съда/правораздавателния орган да удържи таксата от банковата ви сметка, следва да предоставите необходимите данни за кредитната карта или банковата сметка, посочени в допълнението към настоящия формуляр. Допълнението към настоящия формуляр ще служи единствено за информация на съда/правораздавателния орган и няма да бъде изпратено на ответника.

В поле 6.2 имате възможност да посочите по какъв начин желаете да получите плащане от ответника, например ако ответникът желае да плати незабавно, дори преди постановяване на решението. Ако желаете да получите плащането чрез банков превод, моля посочете необходимите банкови данни.

6.	*Банкови данни* (*)	
6.1.	Как възнамерявате да платите таксата за исковата молба?	
6.1.1.	Чрез банков превод	☐
6.1.2.	С кредитна карта	☐ (моля, попълнете допълнението)
6.1.3.	Директен дебит от вашата банкова сметка	☐ (моля, попълнете допълнението)
6.1.4.	Друго (моля, уточнете):	
6.2.	По коя сметка желаете ответникът да заплати исканата или присъдена сума?	
6.2.1.	Титуляр на сметката:	
6.2.2.	Име на банката, BIC код или друг приложим банков код:	
6.2.3.	Номер на сметката/IBAN:	

7. *Иск*

Обхват: Европейската процедура за искове с малък материален интерес има ограничен обхват. Искове на стойност по-висока от 5 000 EUR или тези, изброени в член 2 от Регламент (ЕО) № 861/2007 на Европейския парламент и на Съвета за създаване на европейска процедура за искове с малък материален интерес, не могат да се разглеждат по тази процедура. Ако искът не е свързан с дело, попадащо в обхвата на настоящия регламент в съответствие с член 2, производството продължава пред компетентните съдилища или правораздавателни органи по правилата на обичайното гражданско съдопроизводство. Ако не желаете да продължите производството в този случай, следва да оттеглите молбата си.

(*) По избор.

Паричен или друг иск: Следва да посочите дали претендирате пари и/или нещо друго (непаричен иск), например доставка на стоки, и след това да попълните съответно поле 7.1 и/или 7.2. Ако искът ви е непаричен, моля, попълнете поле 7.2 и посочете прогнозната стойност на иска. В случай на непаричен иск следва да посочите дали имате субсидиарен иск за обезщетение, ако не е възможно да бъде удовлетворен първоначалният иск.

Ако желаете да претендирате разноските за производството (например разноски за превод, адвокатски хонорари, разноски, свързани с връчване на документи и др.), следва да посочите това в поле 7.3. Моля, обърнете внимание, че правилата по отношение на разноските, които съдилищата/правораздавателните органи могат да присъдят, се различават в различните държави членки. Подробна информация за категориите разноски в държавите членки може да бъде намерена на Европейския портал за електронно правосъдие на адрес https://e-justice.europa.eu/content_costs_of_proceedings-37-bg.do

Ако желаете да претендирате договорна лихва, например върху заем, следва да посочите процента и датата, от която тече лихвата. Съдът или правораздавателният орган може да присъди законна лихва по иска, ако той бъде уважен. Ако желаете да претендирате лихва, моля, посочете това и от коя дата следва да тече лихвата.

Ако е необходимо, моля, използвайте допълнителни страници, за да опишете Вашия иск, например ако претендирате няколко плащания и за отделните плащания претендирате лихви, начислявани от различна дата.

7. *Относно Вашия иск*

☐ 7.1. Паричен иск

7.1.1. Размер на главницата (без лихва и разноски): _____

7.1.2. Парична единица

☐ евро (EUR) ☐ лев (BGN) ☐ куна (HRK)

☐ чешка крона (CZK) ☐ форинт (HUF) ☐ британска лира/паунд (GBP)

☐ злота (PLN) ☐ румънска лея (RON) ☐ шведска крона (SEK)

☐ друга (моля, уточнете):

☐ 7.2. Друг иск:

7.2.1. Моля, уточнете за какво претендирате:

7.2.2. Прогнозна стойност на иска: _____

Парична единица:

☐ евро (EUR) ☐ лев (BGN) ☐ куна (HRK)

☐ чешка крона (CZK) ☐ форинт (HUF) ☐ британска лира/паунд (GBP)

☐ злота (PLN) ☐ румънска лея (RON) ☐ шведска крона (SEK)

☐ друга (моля, уточнете):

7.3. Претендирате ли разноските за съдебното производство?

7.3.1. Да ☐

7.3.2. Не ☐

7.3.3. Ако отговорът е „да“, моля, уточнете кои разноски и посочете претендираната сума или сумата на разноските, направени до този момент:

7.4. Претендирате ли лихва?

Да ☐

Не ☐

Ако отговорът е „да“, каква е лихвата:

договорна? ☐ Ако отговорът е „да“, преминете към 7.4.1

законна? ☐ Ако отговорът е „да“, преминете към 7.4.2

7.4.1. Ако е договорна

1) процентът е:

☐ _____ %

☐ _____ % над основния процент на ЕЦБ

☐ друг: _____

2) лихвата следва да се начислява от: ___/___ / _____ (дата)

☐ до: ____/___ / _____ (дата)

☐ до датата на съдебното решение

☐ до датата на плащане на главницата

7.4.2. Ако е законна,

лихвата следва да се начислява от: ____ / ___ /_____ (дата)

☐ до: ____ / ___ /_____ (дата)

☐ до датата на съдебното решение

☐ до датата на плащане на главницата

7.5. Претендирате ли лихва върху разноските?

Да ☐

Не ☐

Ако отговорът е „да“, лихвата следва да се начислява от: ☐ ____/ ___ / _____ (дата)

☐ _____ (събитие)

до: ☐ __ / ___ /_____ (дата)

☐ до датата на плащане на разноските

8. *Подробности за иска*

В поле 8.1 следва накратко да опишете същността на иска.

В поле 8.2 следва да опишете съответните подкрепящи документи. Това могат да бъдат например писмени доказателства (договори, разписки и др.) или устни или писмени свидетелски показания. Моля, посочете за всяко отделно доказателство кой аспект на Вашия иск то е предназначено да подкрепи.

Ако мястото не е достатъчно, можете да добавяте допълнителни листове.

8. *Подробности за иска*	
8.1. Моля, посочете основанията на иска, например какво се е случило, къде и кога.	
8.2. Моля, опишете доказателствата, които желаете да приложите в подкрепа на иска, и посочете кои точки от иска подкрепят. Ако е целесъобразно, следва да добавите съответните подкрепящи документи.	
8.2.1. Писмени доказателства	☐ моля, уточнете по-долу
8.2.2. Свидетели	☐ моля, уточнете по-долу
8.2.3. Други	☐ моля, уточнете по-долу

9. *Устно изслушване*

Моля, обърнете внимание, че европейската процедура за искове с малък материален интерес е писмена процедура. Съдът обаче може да реши да проведе устно изслушване, ако счете, че не е възможно да постанови решение въз основа на писмени доказателства. Можете да поискате, в настоящия формуляр или на по-късен етап, да се проведе устно изслушване. Съдът може да откаже да удовлетвори Вашето искане, ако счете, че с оглед на обстоятелствата по делото устното изслушване не е необходимо за провеждането на справедлив процес. Устното изслушване следва да се проведе чрез подходящи средства за комуникация от разстояние, като видеоконферентна или телеконферентна връзка, при условие че съдът разполага с тях. Ако лицето, което трябва да бъде изслушано, е с местоживеене в държава членка, различна от тази на сезирания съд, изслушване чрез технология за комуникация от разстояние трябва да бъде организирано чрез използване на процедурите, предвидени в Регламент (ЕО) № 1206/2001 на Съвета (https://e-justice.europa.eu/content_taking_of_evidence-76-bg.do).

Съдът обаче може да реши, че лицата, призовани за изслушването, трябва да присъстват лично. Можете да посочите предпочитанията си пред съда, като имате предвид, че ако сте поискали да присъствате лично на изслушването, възстановяването на разноските, направени във връзка с това присъствие, се урежда от правилата на член 16 от Регламент (ЕО) № 861/2007 за създаване на европейска процедура за искове с малък материален интерес. В този член се предвижда, че съдът не присъжда на спечелилата страна разноски, които са ненужно направени или са несъразмерни спрямо иска.

9.1. Желаете ли да се проведе устно изслушване?
Да ☐
Не ☐
Ако отговорът е „да“, моля, посочете причините (*):
9.2. Ако съдът реши да проведе устно изслушване, желаете ли да присъствате лично?
Да ☐
Не ☐
Моля, посочете причините (*):

(*) По избор.

([1]) Регламент (ЕО) № 1206/2001 на Съвета от 28 май 2001 г. относно сътрудничеството между съдилища на държавите-членки при събирането на доказателства по граждански или търговски дела (ОВ L 174, 27.6.2001 г., стр. 1).

10. *Връчване на документи и комуникация със съда*

Процесуалните документи, като например вашата молба, отговорът на ответника, насрещен иск и съдебното решение, могат да бъдат връчени на страните по пощата или чрез електронни средства, когато такива средства са технически достъпни и допустими в съда в съответствие с процесуалното право на държавата членка, в която се провежда процедурата. Ако документите трябва да бъдат връчени в държава членка, различна от тази, в която се провежда производството, процесуалните правила на държавата членка, в която се извършва връчването, трябва също да бъдат спазени. Електронни средства могат да се използват и за други писмени съобщения (например искане за присъствие на съдебно заседание). Електронни средства могат да се използват само ако получателят даде изрично предварително съгласие за тяхното използване или ако е правно задължен да приеме електронно връчване и/или други писмени съобщения от съда в съответствие с процесуалните правила на държавата членка, в която е неговото местоживеене. За да разберете дали в съответната държава членка са налични и допустими електронни средства за връчване и/или комуникация, проверете информацията на Европейския портал за електронно правосъдие на адрес:

https://e-justice.europa.eu/content_small_claims-354-bg.do?init=true

10.1. Съгласни ли сте да се използват електронни средства за комуникация за връчването на отговора на ответника, насрещен иск и съдебното решение?

Да ☐

Не ☐

10.2. Съгласни ли сте да се използват електронни средства за комуникация за получаване на писмени съобщения, различни от документите, посочени в точка 10.1?

Да ☐

Не ☐

11. *Удостоверение*

Решението, постановено в държава членка по европейската процедура за искове с малък материален интерес, може да бъде признато и изпълнено в друга държава членка. Ако възнамерявате да искате признаване и изпълнение в държава членка, различна от тази на съда/правораздавателния орган, можете да поискате в настоящия формуляр съдът/правораздавателният орган, след постановяване на решение във ваша полза, да издаде удостоверение относно това решение.

11.1. Удостоверение

Искам съдът/правораздавателният орган да издаде удостоверение относно решението

Да ☐

Не ☐

Ако поискате съдът може да ви предостави удостоверение на друг език, като използва динамичните формуляри, достъпни чрез Европейския портал за електронно правосъдие. Такова удостоверение може да бъде от полза за изпълнението на съдебното решение в друга държава членка. Моля да имате предвид, че съдът не е длъжен да предоставя превод или транслитерация на текст в полетата за свободен текст на удостоверението.

11.2.

Моля съдът/правораздавателният орган да издаде удостоверение на език, различен от официалния език на съдебното производство, по-специално:

BG ☐ ES ☐ CS ☐ DE ☐ ET ☐ EL ☐ EN ☐ FR ☐ HR ☐ IT ☐
LV ☐ LT ☐ HU ☐ MT ☐ NL ☐ PL ☐ PT ☐ RO ☐ SK ☐ SL ☐
FI ☐ SV ☐

12. *Дата и подпис*

Моля, уверете се, че сте написали името си ясно и сте поставили подпис и дата на последната страница на молбата си.

12. *Дата и подпис*

С настоящото моля съда/правораздавателния орган да постанови решение срещу ответника въз основа на предявения от мен иск.

Декларирам, че доколкото ми е известно, подадената информация е вярна и е предоставена добросъвестно.

Съставено в:

Дата: ___/ ___ / ____

Име и подпис:

Допълнение към исков формуляр (формуляр A)

Банкови данни (*) **за целите на плащане на таксата за исковата молба**

Титуляр на сметката/кредитната карта:
Наименование на банката, BIC код или друг съответен банков код/дружество, издало кредитната карта:
Номер на сметката или IBAN/номер на кредитната карта, срок на валидност и код за сигурност на кредитната карта:

(*) По избор.

ПРИЛОЖЕНИЕ II

ЕВРОПЕЙСКА ПРОЦЕДУРА ЗА ИСКОВЕ С МАЛЪК МАТЕРИАЛЕН ИНТЕРЕС

ФОРМУЛЯР Б

ИСКАНЕ ОТ СЪДА ИЛИ ПРАВОРАЗДАВАТЕЛНИЯ ОРГАН ЗА ПОПЪЛВАНЕ И/ИЛИ ПОПРАВКА НА ИСКОВ ФОРМУЛЯР

(Член 4, параграф 4 от Регламент (ЕО) № 861/2007 на Европейския парламент и на Съвета за създаване на европейска процедура за искове с малък материален интерес)

Попълва се от съда/правораздавателния орган

Дело номер:

Получен в съда/правораздавателния орган на: ___ / ___ / ____ .

1. *Съд/правораздавателен орган*

1.1. Наименование:

1.2. Улица и номер/пощенска кутия:

1.3. Град и пощенски код:

1.4. Държава:

2. *Ищец*

2.1. Фамилия, собствено име/наименование на дружество или организация:

2.2. Личен идентификационен номер или номер на паспорта/регистрационен номер (*):

2.3. Улица и номер/пощенска кутия:

2.4. Град и пощенски код:

2.5. Държава:

2.6. Телефон (*):

2.7. Електронна поща (*):

2.8. Представител на ищеца, ако има такъв, и данни за контакт (*):

2.9. Други данни (*):

3. *Ответник*

3.1. Фамилия, собствено име/наименование на дружество или организация:

3.2. Личен идентификационен номер или номер на паспорта/регистрационен номер

3.3. Улица и номер/пощенска кутия:

3.4. Град и пощенски код:

3.5. Държава:

3.6. Телефон (*):

3.7. Електронна поща (*):

3.8. Представител на ответника, ако има такъв, и данни за контакт (*):

3.9. Други данни (*):

(*) По избор.

Съдът/правораздавателният орган разгледа Вашия исков формуляр и смята, че той е недостатъчно ясен или непълен, или неправилно попълнен: моля, попълнете и/или поправете своя формуляр на езика на съда/правораздавателния орган, както е показано по-долу, възможно най-скоро и най-късно до _____ .

Съдът/правораздавателният орган ще отхвърли молбата Ви съгласно условията, предвидени в Регламент (ЕО) № 861/2007, ако не попълните и/или поправите формуляра в горепосочения срок.

Вашият исков формуляр не е попълнен на правилния език. Моля, попълнете го на един от следните езици:

български	☐	чешки	☐	хърватски	☐
немски	☐	испански	☐	гръцки	☐
естонски	☐	ирландски	☐	италиански	☐
френски	☐	литовски	☐	унгарски	☐
латвийски	☐	нидерландски	☐	полски	☐
малтийски	☐	румънски	☐	словашки	☐
португалски	☐	финландски	☐	шведски	☐
словенски	☐	английски	☐	друг: (моля, уточнете)	

Следните раздели на исковия формуляр трябва да бъдат попълнени и/или поправени, както е посочено по-долу:

—

—

—

—

Съставено във:

Дата: ____ / ___/ _____

Подпис и/или печат:

ПРИЛОЖЕНИЕ III

ЕВРОПЕЙСКА ПРОЦЕДУРА ЗА ИСКОВЕ С МАЛЪК МАТЕРИАЛЕН ИНТЕРЕС

ФОРМУЛЯР В

ФОРМУЛЯР ЗА ОТГОВОР

(Член 5, параграфи 2 и 3 от Регламент (ЕО) № 861/2007 на Европейския парламент и на Съвета за създаване на европейска процедура за искове с малък материален интерес)

ВАЖНА ИНФОРМАЦИЯ И НАСОКИ ЗА ОТВЕТНИКА

Срещу Вас е подаден иск, както е посочено в приложения исков формуляр, в рамките на европейската процедура за искове с малък материален интерес.

Можете да отговорите, като попълните част II от настоящия формуляр и го върнете на съда/правораздавателния орган или по друг подходящ начин в срок от 30 дни от връчването му заедно с формуляра за отговор.

Моля, обърнете внимание, че ако не отговорите в срок от 30 дни, съдът или правораздавателният орган ще се произнесе с решение.

Моля, уверете се, че сте написали името си ясно и сте поставили дата и подпис на последната страница на формуляра за отговор.

Следва да прочетете също и насоките, включени в исковия формуляр; те могат да Ви помогнат да подготвите своя отговор.

Помощ при попълване на формуляра: Можете да ползвате помощ при попълване на настоящия формуляр. За да разберете как да получите такава помощ, можете да прочетете информацията, предоставена от държавите членки и публикувана на уебсайта на Европейския съдебен атлас по граждански и търговски дела, достъпен на Европейския портал за електронно правосъдие на адрес: https://e-justice.europa.eu/content_small_claims-354-bg.do Моля, обърнете внимание, че тази помощ не включва нито правна помощ — за правна помощ трябва да се подаде съответна молба съгласно националното право — нито правна преценка на случая Ви.

Език: Отговорете на иска на езика на съда/правораздавателния орган, който Ви е изпратил настоящия формуляр.

Моля, обърнете внимание, че формулярът е достъпен на всички официални езици на институциите на Европейския съюз на Европейския портал за електронно правосъдие на адрес: https://e-justice.europa.eu/content_small_claims_forms-177-bg.do#action. Това може да Ви помогне при попълването на формуляра на необходимия език.

Устно изслушване: Моля, обърнете внимание, че европейската процедура за искове с малък материален интерес е писмена процедура. Съдът обаче може да реши да проведе устно изслушване, ако счете, че не е възможно да постанови решение въз основа на писмени доказателства. Можете да поискате, в настоящия формуляр или на по-късен етап, да се проведе устно изслушване. Съдът може да откаже да удовлетвори Вашето искане, ако счете, че с оглед на обстоятелствата по делото устното изслушване не е необходимо за провеждането на справедлив процес. Устното изслушване следва да се проведе чрез подходящи средства за комуникация от разстояние, като видеоконферентна или телеконферентна връзка, при условие че съдът разполага с тях. Ако лицето, което трябва да бъде изслушано, е с местоживеене в държава членка, различна от тази на сезирания съд, изслушване чрез технология за комуникация от разстояние трябва да бъде организирано чрез използване на процедурите, предвидени в Регламент (ЕО) № 1206/2001 (https://e-justice.europa.eu/content_taking_of_evidence-76-bg.do).

Съдът обаче може да реши, че лицата, призовани за изслушването, трябва да присъстват лично. Можете да посочите предпочитанията си пред съда, като имате предвид, че ако сте поискали да присъствате лично на изслушването, възстановяването на разноските, направени във връзка с това присъствие, се урежда от правилата на член 16 от Регламент (ЕО) № 861/2007 за създаване на европейска процедура за искове с малък материален интерес. В този член се предвижда, че съдът не присъжда на спечелилата страна разноски, които са ненужно направени или са несъразмерни спрямо иска.

Подкрепящи документи: Можете да посочите евентуални доказателствени средства и да добавите, ако е целесъобразно, подкрепящи документи.

Насрещен иск: Ако желаете да подадете иск срещу ищеца (насрещен иск), моля, попълнете и приложете отделен формуляр A, който можете да намерите в интернет на Европейския портал за електронно правосъдие на адрес https://e-justice.europa.eu/content_small_claims_forms-177-bg.do#action или да получите от съда/правораздавателния орган, който ви е изпратил настоящия формуляр. Моля, обърнете внимание, че за целите на насрещния иск Вие се считате за ищец.

Поправяне на Вашите данни: Можете също да поправите или допълните информацията за себе си (например данни за контакт, представител и т.н.) в раздел 6 „Друга информация“.

Връчване на документи и комуникация със съда Процесуалните документи, като например Вашия отговор и съдебното решение, могат да бъдат връчени на страните по пощата или чрез електронни средства, когато такива средства са технически достъпни и допустими в съда в съответствие с процесуалното право на държавата членка, в която се провежда процедурата. Ако документите трябва да бъдат връчени в държава членка, различна от тази, в която се провежда производството, процесуалните правила на държавата членка, в която трябва да се извърши връчването, трябва също да бъдат спазени. Електронни средства могат да се използват и за други писмени съобщения (например искане за присъствие на съдебно заседание). Електронни средства могат да се използват само ако получателят даде изрично предварително съгласие за тяхното използване или ако е правно задължен да приеме електронно връчване и/или други писмени съобщения от съда в съответствие с процесуалните правила на държавата членка, в която е неговото местоживеене. За да разберете дали в съответната държава членка са налични и допустими електронни средства за връчване и/или комуникация, проверете информацията на Европейския портал за електронно правосъдие на адрес:

https://e-justice.europa.eu/content_small_claims-354-bg.do?init=true

Допълнително място: Ако мястото не е достатъчно, можете да добавяте допълнителни листове.

Част I (попълва се от съда/правораздавателния орган)

Име на ищеца:

Име на ответника:

Съд/правораздавателен орган:

Иск:

Дело номер:

Част II (попълва се от ответника)

1. Признавате ли иска?

Да ☐

Не ☐

Частично ☐

Ако отговорът Ви е „не“ или „частично“, моля, посочете причините:

Искът е извън обхвата на европейската процедура за искове с малък материален интерес ☐

моля, уточнете по-долу

Други ☐

моля, уточнете по-долу

2. Ако не признавате иска, моля, опишете доказателствата, които желаете да представите, за да го оспорите. Моля, посочете кои точки от Вашия отговор са подкрепени с доказателствата. Ако е целесъобразно, следва да добавите съответните подкрепящи документи.

Писмени доказателства ☐ моля, уточнете по-долу

Свидетели ☐ моля, уточнете по-долу

Други ☐ моля, уточнете по-долу

3. Желаете ли да се проведе устно изслушване?

Да ☐

Не ☐

Ако отговорът е „да“, моля, посочете причините (*):

4. Ако съдът реши да проведе устно изслушване, желаете ли да присъствате лично?

Да ☐

Не ☐

Моля, посочете причините (*):

5. Претендирате ли разноските за съдебното производство?

Да ☐

Не ☐

Ако отговорът е „да“, моля, посочете кои разноски и ако е възможно, посочете претендираната сума или сумата на разноските, направени до този момент:

6. Желаете ли да предявите насрещен иск?

Да ☐

Не ☐

Ако отговорът е „да“, моля, попълнете и приложете отделен формуляр A

7.1. Съгласни ли сте да се използват електронни средства за връчване на съдебното решение?

Да ☐

Не ☐

7.2. Съгласни ли сте да се използват електронни средства за получаване на писмени съобщения, различни от съдебното решение?

Да ☐

Не ☐

8. Друга информация (*)

9. Дата и подпис

Декларирам, че доколкото ми е известно, подадената информация е вярна и е предоставена добросъвестно.

Съставено във:

Дата: ___ / ___ / _____

Име и подпис:

(*) По избор.

ПРИЛОЖЕНИЕ IV

ЕВРОПЕЙСКА ПРОЦЕДУРА ЗА ИСКОВЕ С МАЛЪК МАТЕРИАЛЕН ИНТЕРЕС

ФОРМУЛЯР Г

УДОСТОВЕРЕНИЕ ОТНОСНО СЪДЕБНО РЕШЕНИЕ ПО ЕВРОПЕЙСКАТА ПРОЦЕДУРА ЗА ИСКОВЕ С МАЛЪК МАТЕРИАЛЕН ИНТЕРЕС ИЛИ ОТНОСНО СЪДЕБНА СПОГОДБА

(Член 20, параграф 2 и член 23а от Регламент (ЕО) № 861/2007 на Европейския парламент и на Съвета за създаване на европейска процедура за искове с малък материален интерес)

Попълва се от съда/правораздавателния орган

1. *Съд/правораздавателен орган*

1.1. Наименование:

1.2. Улица и номер/пощенска кутия:

1.3. Град и пощенски код:

1.4. Държава:

2. *Ищец*

2.1. Фамилия, собствено име/наименование на дружество или организация:

2.2. Личен идентификационен номер или номер на паспорта/регистрационен номер (*)

2.3. Улица и номер/пощенска кутия:

2.4. Град и пощенски код:

2.5. Държава:

2.6. Телефон (*):

2.7. Електронна поща (*):

2.8. Представител на ищеца, ако има такъв, и данни за контакт (*):

2.9. Други данни (*):

3. *Ответник*

3.1. Фамилия, собствено име/наименование на дружество или организация:

3.2. Личен идентификационен номер или номер на паспорта/регистрационен номер (*)

3.3. Улица и номер/пощенска кутия:

3.4. Град и пощенски код:

3.5. Държава:

3.6. Телефон (*):

3.7. Електронна поща (*):

3.8. Представител на ответника, ако има такъв, и данни за контакт (*):

3.9. Други данни (*):

(*) По избор.

4. *Съдебно решение*

4.1. Дата:

4.2. Дело номер:

4.3. Съдържание на съдебното решение:

4.3.1. Съдът/правораздавателният орган постанови _____ да заплати на _____

1. Главница:

2. Лихва:

3. Разноски:

4.3.2. Съдът/правораздавателният орган постанови срещу _____ да _____

(Ако решението е постановено от апелативен съд или при преразглеждане на съдебно решение.)

Настоящото съдебно решение отменя и заменя съдебното решение, постановено на ____/___ / _____ по дело номер _____, и всяко удостоверение, свързано с него.

СЪДЕБНОТО РЕШЕНИЕ СЕ ПРИЗНАВА И ИЗПЪЛНЯВА В ДРУГА ДЪРЖАВА ЧЛЕНКА, БЕЗ ДА Е НЕОБХОДИМА ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА ИЗПЪЛНЯЕМОСТ И БЕЗ ВЪЗМОЖНОСТ ЗА ВЪЗРАЖЕНИЕ СРЕЩУ НЕГОВОТО ПРИЗНАВАНЕ.

5. *Съдебна спогодба*

5.1. Дата:

5.2. Дело номер:

5.3. Съдържание на решението:

5.3.1. Страните се споразумяха, че _____ ще заплати на _____

1. Главница:

2. Лихва:

3. Разноски:

5.3.2. Страните се споразумяха, че _____ ще _____

Съставено във:

Дата: ____ / ____ / _____

Подпис и/или печат

(*) По избор.“